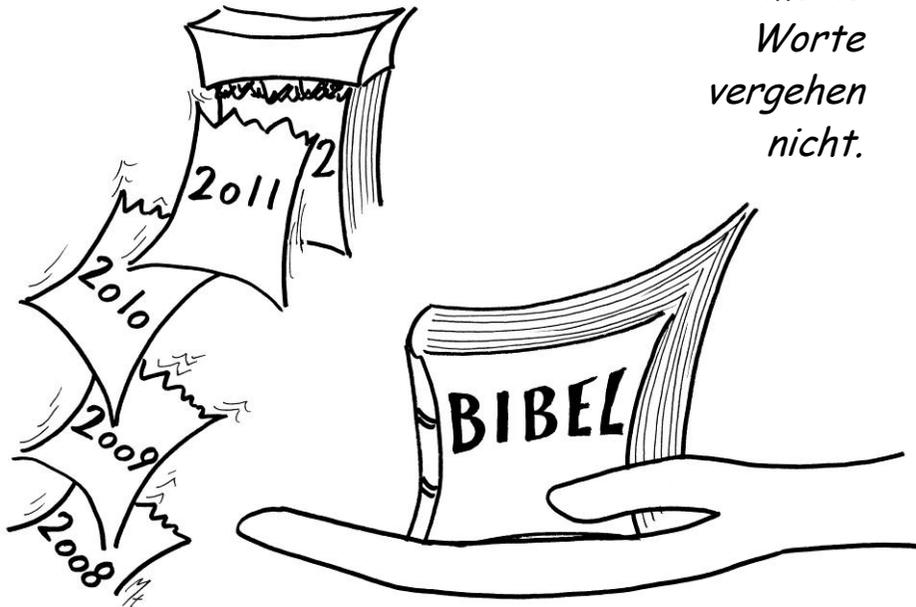


Jesus spricht:  
Himmel  
und Erde  
vergehen;  
aber  
meine  
Worte  
vergehen  
nicht.



+ Herreden  
Januar 2012

Liebe Gemeinde,

„einen guten Rutsch“ wünschen viele zum Jahreswechsel. Warum „Rutsch“? Weil der Wechsel so schnell geht, von einer Sekunde zur anderen? Weil mich auch im neuen Jahr so manches aus dem Gleichgewicht bringen kann? Weil ich auch im neuen Jahr aufpassen muss, dass mich keiner auf Glatteis führt? Weil mancher bei den Silvesterpartys zu Mitternacht hin Gleichgewichtsprobleme bekommt? Das sind interessante Gedanken, aber sie treffen nicht den Sinn dieser Redewendung.

„Guter Rutsch“ ist ursprünglich keine deutsche Redewendung, sondern eine jiddische. Dabei wünscht man sich „a gutn Rosch“. Jiddisch ist eine Sprachform, die durch die weltweite Vertreibung und Verbreitung des jüdischen Volkes entstand; eine Vermischung des jüdischen Hebräisch mit der Landessprache. Die Deutschen kannten nicht „Rosch“ und dachten an „Rutsch“. Doch „Rosch“ kommt nicht von „Rutsch“, sondern von dem hebräischen Wort für „Anfang“. Dieses Wort steht gleich im ersten Satz der Bibel: „Am Anfang schuf Gott ... .. Dann bedeuten diese Neujahrsworte: „Ich wünsche dir einen guten Anfang, guten Start.“

So kommt es zu Missverständnissen, wenn wir ursprüngliche Worte einfach unseren Vorstellungen anpassen. Dies geschieht leider nicht nur mit Redewendungen, sondern auch mit Gottes Wort. Mancher meint: Worte wie Gott, der HERR, Sünde, Opfer, Gericht u.ä. muss man dem Verständnis unserer Kultur anpassen und umdeuten. Doch dann werde ich Gottes Wort nicht besser verstehen, sondern missverstehen. Bleiben Sie Gottes Wort treu auch im neuen Jahr. So grüßt Sie Ihr Pfarrer

*Matthias Hänel*



Herreden GKR-Vorsitz: I. Schmeichel Tel. 983735  
„Salza - Niedersalza“

GKR-Vorsitz: A. Klingenhöfer Tel. 998325  
Büro: mo + mi + fr 15<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Tel. 984764  
Fax. 974481

Ev.Kirche-Salza@gmx.de  
www.ev-kirchenkreis-suedharz.de  
Pfarrstr. 8 Tel. 974480

Pfr. M. Hänel



Bankverbindung: Sparkasse Nordh. Kt.Nr. 310 100 90; BLZ 820 540 52

RT 21 für Herreden

RT 43 für „Salza -Niedersalza“

